

# Ev'ry time we say goodbye

transposé une 4te ↓

Chanson extraite de la revue musicale « Seven lively arts ». Paroles et musique de Cole Porter (1891-1964)

Créé le 7 décembre 1944 au Ziegfeld theatre de New-York

Moderato

*mf* *f*

Si $\flat$  Mim7 $\flat$ 5 Mi $\flat$ 7

5 Allegretto

We love each oth - er so deep - ly that I ask you this, sweet

*p*

Fa7 $\flat$ 9 Fa7 Si $\flat$  Fam6 Sol7Sus4 Sol7 Dom Sol DoSus4 Dom

10

heart, why should we quar - rel ev - er, why can't we be e-nough

FaSus4 Fa7 Si $\flat$  Si $\flat$ 7 Si $\flat$ 7 $\sharp$ 5 Mi $\flat$  Fam6 Sol7sus4 Sol7

15 Refrain. Very slowly and pensively

cle - ver, ne - ver to part \_\_\_\_\_ Ev - 'ry time \_\_\_\_\_

*mp*

Fam6/do Dom Fa7 Si $\flat$  Solm Si $\flat$  Solm Si $\flat$  Solm

20

— We say good - bye I die — a lit - tle. Ev - 'ry time —

Sib Solm Sib Solm Dom7 Fa7 Sib7 Fa7

— We say good - bye — I won - der why — a lit - tle. Why the gods a -

Réb Fa7 Sib Sib7 Mib Sib/ré Sibdim/réb

25

- bove me, who must be in the know, think so lit - tle

Dom7b5 Fa7 Sib9 Mib Dom7b5

30

of me they al - low you to go. — When you're near —

Sib#5 Sib/ré Sibdim/mi Sibm/fa Fa7 Fallb9 Fa Sib Solm

35

— there's such an air of spring — a - bout it. I can hear —

Sib Solm Sib Solm Dom7 Fa7 Sib Fa

40

— a lark some - where — be - gin to sing — a - bout it there's no love song

Réb Fa7 Sib Sib7 Mi♭ Mi♭m Sib/ré Sibdim/réb

fin - er but how strange the change from ma - jor to mi - nor Ev - 'ry time —

Dom7♭5 Fa7 Sib7 Mi♭M7 Dom7♭5 Sib/fa Sol7

45

1. — we say good - bye — 2. — we say good -

Do7 Mi♭ Fa7 Sib6 Sibdim/fa Fa7 Do7 Fa

50

- bye Ev - 'ry sin - gle time we say good -

Solm Midim Mi♭dim Rém7♭5 Sol7 Do7 Fa7

55

- bye. \_\_\_\_\_

Si♭ Solm Si♭ Solm Si♭ Solm Si♭

We love each other so deeply that I ask you this, sweet heart  
 Why should we quarrel ever,  
 Why can't we be enough clever  
 Never to part  
 Everytime we say goodbye, I die a little,  
 Everytime we say goodbye, I wonder why a little,  
 Why the Gods above me, who must be in the know.  
 Think so little of me, they allow you to go.  
 When you're near, there's such an air of spring about it,  
 I can hear a lark somewhere, begin to sing about it,  
 There's no love song finer, but how strange the change from major to minor,  
 Everytime we say goodbye.

Nous nous aimons l'un et l'autre si profondément que je te pose la question, mon cœur,  
 Pourquoi devrions-nous encore nous quereller ?  
 Pourquoi ne serions-nous pas assez malins  
 Pour ne jamais nous séparer ?  
 Chaque fois que l'on se dit au revoir, je meurs un petit peu  
 Chaque fois que l'on se dit au revoir, je me demande un peu pourquoi  
 Les dieux au dessus de moi, qui doivent pourtant être au courant  
 Ont si peu d'estime pour moi, en te laissent partir  
 Quand tu es près de moi, il y a comme un air de printemps  
 Je peux entendre une alouette au loin, qui commence à le chanter  
 Il n'est pas meilleure chanson d'amour, mais que les changements du majeur au mineur sont étranges  
 Chaque fois que l'on se dit au revoir